

Маленький принц. Версия.

Композиция по мотивам произведения А. де Сент Экзюпери

Сцена 1. «Маленький принц убирает свою планету».

М. П. приводит в порядок свою планету, выпалывает ростки баобабов, чистит вулканы, ухаживает за цветами.

Маленький Принц. Есть такое твердое правило, встал поутру, умылся, привел себя в порядок - и сразу же приведи в порядок свою планету. Тем более, что моя планета вся-то величиной с дом! Непременно надо каждый день выпалывать баобабы, иначе они разорвут твою планету. Это очень скучная работа, но совсем не трудная. Иная работа может и подождать немного - вреда не будет. Но если дашь волю баобабам, беды не миновать. А ещё я очень люблю смотреть на закат солнца. Однажды я за один день видел заход солнца сорок три раза! Для этого мне всего лишь нужно было передвигать стул. *(Помолчав.)* Знаете... когда очень грустно, хорошо поглядеть, как заходит солнце...

Сцена 2. «Маленький принц и Роза».

(Ф-ма 2.) *Появляется Роза. Садится на колени, склоняет голову. Начинает медленно «просыпаться», просыпается, оценивает «где она?», осматривает себя со всех сторон. Любуется собой, готовится к «выходу в люди», прихорашивается и вот!..*

Роза *(заметив М.П.).* Ах, я насилу проснулась... Прошу извинить... Я еще совсем растрепанная...

М.П. *(восхищённо).* Как вы прекрасны!

Роза. Да, правда? - И заметьте, я родилась вместе с солнцем.

М. П., конечно, догадался, что удивительная гостья не страдает избытком скромности, зато она была так прекрасна, что дух захватывало!

Роза. Кажется, пора завтракать. Будьте так добры, позаботьтесь обо мне...

М. П. очень смутился, разыскал лейку и полил цветок ключевой водой.

Роза *(обидчиво).* Осторожно! Вы поломаете мои шипы! А у меня их всего четыре! *(Рассматривая шипы.)* Но зато какие! Пусть приходят тигры, не боюсь я их когтей!

М.П. На моей планете тигры не водятся. И потом, тигры не едят траву.

Роза *(тихо).* Я не трава.

М.П. Простите меня...

Роза. Нет, тигры мне не страшны, но я ужасно боюсь сквозняков. У вас нет ширмы?

М.П. *(себе).* Растение, а боится сквозняков... очень странно... Какой трудный характер у этого цветка!

Роза. Когда настанет вечер, накройте меня колпаком. У вас тут слишком холодно. Очень неудобная планета. Там, откуда я прибыла... *(Через паузу.)* Где же ширма?

М.П. Я хотел пойти за ней, но не мог же я вас не дослушать!

Роза нарочито кашляет: пускай его все-таки помучит совесть!

М.П. (в зал). Напрасно я ее слушал, никогда не надо слушать, что говорят цветы. Надо просто смотреть на них и дышать их ароматом. Мой цветок напоил благоуханием всю мою планету, а я не умел ему радоваться. Эти разговоры о когтях и тиграх... Они должны бы меня растрогать, а я разозлился... Ничего я тогда не понимал! Надо было судить не по словам, а по делам. Она дарила мне свой аромат, озаряла мою жизнь. Я не должен был бежать. За этими жалкими хитростями и уловками я должен был угадать нежность. Цветы так непоследовательны! Но я был слишком молод, я еще не умел любить.

М.П. берет лейку, поливает Розу. Затем идет за накидкой и возвращается к Розе.

М.П. Прощайте. (Подождав.) Прощайте!

Роза (кашлянув). Я была глупа. Прости меня. И постарайся быть счастливым.

Да, да, я люблю тебя. Моя вина, что ты этого не знал. Да это и не важно. Но ты был такой же глупый, как и я. Постарайся быть счастливым... Оставь колпак, он мне больше не нужен.

М.П. Но ветер...

Роза. Не так уж я простужена... Ночная свежесть пойдет мне на пользу. Ведь я — цветок.

М.П. Но звери, насекомые...

Роза. Должна же я стерпеть двух-трех гусениц, если хочу познакомиться с бабочками. Они, должно быть, прелестны. А то кто же станет меня навещать? Ты ведь будешь далеко. А больших зверей я не боюсь. У меня тоже есть когти. (И она показала свои четыре шипа.) Да не тяни же, это невыносимо! Решил уйти — так уходи.

М.П. (в зал). Она не хотела, чтобы я видел, как она плачет. Это был очень гордый цветок...

Итак, я решил путешествовать! Ближе всего к моей планете были астероиды 325, 326, 327, 328, 329 и 330. Вот я и решил для начала посетить их: надо же найти себе занятие, да и поучиться чему-нибудь.

(Ф-ма 3.) *М.П. идет по «звёздному» кругу, совершая один оборот.*

Сцена 3. «Планета Короля».

Король. А, вот и подданный!

М.П. (в зал). Как же он меня узнал? Ведь он видит меня в первый раз!

Король. Подойди, я хочу тебя рассмотреть.

М.П. *оглянулся — нельзя ли где-нибудь сесть, и вдруг он зевнул.*

Король. Этикет не разрешает зевать в присутствии монарха. Я запрещаю тебе зевать.

М.П. (смущенно). Я нечаянно. Я долго был в пути и совсем не спал...

Король. Ну, тогда я повелеваю тебе зевать. Многие годы я не видел, чтобы кто-нибудь зевал. Мне это даже любопытно. Итак, зевай! Таков мой приказ.

М.П. Но я робею... я больше не могу...

Король. Гм, гм... Тогда... Тогда я повелеваю тебе то зевать, то...

М.П. (робко). Можно мне сесть?

Король. Повелеваю: сядь!

М.П. Ваше величество, могу ли я вас спросить...

Король. Повелеваю: спрашивай!

М.П. Ваше величество... чем вы правите?

Король. Всем.

М.П. Всем?

Король повел рукою, скромно указывая на свою планету, а также и на другие планеты, и на звезды.

М.П. И всем этим вы правите?

Король. Да.

М.П. И звезды вам повинуются?

Король. Ну, конечно. Звезды повинуются мгновенно. Я не терплю непослушания.

М.П. Мне хотелось бы поглядеть на заход солнца... Пожалуйста, сделайте милость, повелите солнцу закатиться...

Король. Если я прикажу какому-нибудь генералу порхать бабочкой с цветка на цветок, или сочинить трагедию, или обернуться морской чайкой и генерал не выполнит приказа, кто будет в этом виноват — он или я?

М.П. Вы, ваше величество.

Король. Совершенно верно. С каждого надо спрашивать то, что он может дать. Власть прежде всего должна быть разумной. Если ты повелишь своему народу броситься в море, он устроит революцию. Я имею право требовать послушания, потому что веления мои разумны.

М.П. А как же заход солнца?

Король. Будет тебе и заход солнца. Я потребую, чтобы солнце зашло. Но сперва дождусь благоприятных условий, ибо в этом и состоит мудрость правителя.

М.П. А когда условия будут благоприятные?

Король (листая толстый календарь). Гм, гм... Это будет... Гм, гм... Сегодня это будет в семь часов сорок минут вечера. И тогда ты увидишь, как точно исполнится мое повеление.

М.П.(зевая). Мне пора. Больше мне здесь нечего делать.

Король. Остайся! Остайся, я назначу тебя министром.

М.П. Министром чего?

Король. Ну... юстиции.

М.П. Но ведь здесь некого судить!

Король. Как знать. Я еще не осмотрел всего моего королевства. Я очень стар, для кареты у меня нет места, а ходить пешком так утомительно...

М.П. Но я уже смотрел! Там тоже никого нет.

Король. Тогда суди сам себя. Это самое трудное. Себя судить куда трудней, чем других. Если ты сумеешь правильно судить себя, значит, ты поистине мудр.

М.П. Сам себя я могу судить где угодно. Для этого мне незачем оставаться у вас.

Король. Гм, гм... Мне кажется, где-то на моей планете живет старая крыса. Я слышу, как она скребется по ночам. Ты мог бы судить эту старую крысу. Время от времени приговаривай ее к смертной казни. От тебя будет зависеть ее жизнь. Но потом каждый раз надо будет ее помиловать. Надо беречь старую крысу, она ведь у нас одна.

М.П. Не люблю я выносить смертные приговоры. И вообще мне пора.

Король. Нет, не пора.

М.П. Если вашему величеству угодно, чтобы ваши повеления беспрекословно исполнялись, вы могли бы отдать благоразумное приказание. Например, повелите мне пуститься в путь, не мешкая ни минуты... Мне кажется, условия для этого самые что ни на есть благоприятные.

Король не отвечал, и Маленький принц немного помедлил в нерешимости, потом вздохнул и отправился в путь.

Король. Назначаю тебя послом!

М.П. Станный народ эти взрослые.

Сцена 4. «Планета честолюбца».

Честолюбец. О, вот и почитатель явился!

М.П. Добрый день. Какая у вас забавная шляпа.

Честолюбец. Это чтобы раскланиваться. Чтобы раскланиваться, когда меня приветствуют. К несчастью, сюда никто не заглядывает.

М.П. Вот как?

Честолюбец. Похлопай-ка в ладоши,
Маленький принц захлопал в ладоши. Честолюбец снял шляпу и скромно раскланялся. М.П. опять стал хлопать в ладоши. А честолюбец опять стал раскланиваться, снимая шляпу.

М.П. А что надо сделать, чтобы шляпа упала?

Честолюбец. Ты и в самом деле мой восторженный почитатель?

М.П. А как это — почитать?

Честолюбец. Почитать значит признавать, что на этой планете я всех красивее, всех наряднее, всех богаче и всех умней.

М.П. Да ведь на твоей планете больше и нет никого!

Честолюбец. Ну, доставь мне удовольствие, все равно восхищайся мною!

М.П. Я восхищаюсь, но что тебе от этого за радость?

Право же, взрослые — очень странные люди.

Сцена 5. «Планета пьяницы».

Когда он явился на эту планету, пьяница молча сидел и смотрел на выстроившиеся перед ним полчища бутылок — пустых и полных.

М.П. Что это ты делаешь?

Пьяница. Пью.

М.П. Зачем?

Пьяница. Чтобы забыть.

М.П. О чем забыть?

Пьяница. Хочу забыть, что мне совестно.

М.П. Отчего же тебе совестно?

Пьяница. Мне совестно, что я пью.

М.П. Да, право же, взрослые очень, очень странный народ.

Сцена 6. «Планета делового человека»

Четвертая планета принадлежала деловому человеку. Он был так занят, что при появлении Маленького принца даже головы не поднял.

М.П. Добрый день, ваша папироса погасла.

Деловой человек. Три да два — пять. Пять да семь — двенадцать. Двенадцать да три — пятнадцать. Добрый день. Пятнадцать да семь — двадцать два. Двадцать два да шесть — двадцать восемь. Некогда спичкой чиркнуть. Двадцать шесть да пять — тридцать один. Уф! Итого, стало быть, пятьсот один миллион шестьсот двадцать две тысячи семьсот тридцать один.

М.П. Пятьсот миллионов чего?

Деловой человек. А? Ты еще здесь? Пятьсот миллионов... Уж не знаю, чего... У меня столько работы! Я человек серьезный, мне не до болтовни! Два да пять — семь...

М.П. Пятьсот миллионов чего?

Деловой человек поднял голову.

Деловой человек. Уже пятьдесят четыре года я живу на этой планете, и за все время мне мешали только три раза. В первый раз, двадцать два года тому назад, ко мне откуда-то залетел майский жук. Он поднял ужасный шум, и я тогда сделал четыре ошибки в сложении. Во второй раз, одиннадцать лет тому назад, у меня был приступ ревматизма. От сидячего образа жизни. Мне разгуливать некогда. Я человек серьезный. Третий раз... вот он! Итак, стало быть, пятьсот миллионов...

М.П. Миллионов чего?

Деловой человек. Пятьсот миллионов этих маленьких штук, которые иногда видны в воздухе.

М.П. Это что же, мухи?

Деловой человек. Да нет же, такие маленькие, блестящие.

М.П. Пчелы?

Деловой человек. Да нет же. Такие маленькие, золотые, всякий лентяй как посмотрит на них, так и размечтается. А я человек серьезный. Мне мечтать некогда.

М.П. А, звезды?

Деловой человек. Вот-вот. Звезды.

М.П. Пятьсот миллионов звезд? Что же ты с ними делаешь?

Деловой человек. Пятьсот один миллион шестьсот двадцать две тысячи семьсот тридцать одна. Я человек серьезный, я люблю точность.

М.П. Так что же ты делаешь со всеми этими звездами?

Деловой человек. Что делаю?

М.П. Да.

Деловой человек. Ничего не делаю. Я ими владею.

М.П. Владеешь звездами?

Деловой человек. Да.

М.П. Но я уже видел короля, который...

Деловой человек. Короли ничем не владеют. Они только правят. Это совсем другое дело.

М.П. А для чего тебе владеть звездами?

Деловой человек. Чтоб быть богатым.

М.П. А для чего быть богатым?

Деловой человек. Чтобы покупать еще новые звезды, если их кто-нибудь откроет.

М.П. (себе). Он рассуждает почти как пьяница. (Деловому человеку.) А как можно владеть звездами?

Деловой человек. Звезды чьи?

М.П. Не знаю. Ничьи.

Деловой человек. Значит, мои, потому что я первый до этого додумался.

М.П. И этого довольно?

Деловой человек. Ну конечно. Если ты найдешь алмаз, у которого нет хозяина, — значит, он твой. Если ты найдешь остров, у которого нет хозяина, он твой. Если тебе первому придет в голову какая-нибудь идея, ты берешь на нее патент: она твоя. Я владею звездами, потому что до меня никто не догадался ими завладеть.

М.П. Вот это верно. И что же ты с ними делаешь?

Деловой человек. Распоряжаюсь ими, считаю их и пересчитываю. Это очень трудно.

Но я человек серьезный.

М.П. Если у меня есть шелковый платок, я могу повязать его вокруг шеи и унести с собой, Если у меня есть цветок, я могу его сорвать и унести с собой. А ты ведь не можешь забрать звезды!

Деловой человек. Нет, но я могу положить их в банк.

М.П. Как это?

Деловой человек. А так: пишу на бумажке, сколько у меня звезд. Потом кладу эту бумажку в ящик и запираю его на ключ.

М.П. И все?

Деловой человек. Этого довольно.

М.П. (в зал). Забавно! И даже поэтично. Но не так уж это серьезно. *(Деловому человеку.)* У меня есть цветок, и я каждое утро его поливаю. У меня есть три вулкана, я каждую неделю их прочищаю. Все три прочищаю, и потухший тоже. Мало ли что может случиться. И моим вулканам, и моему цветку полезно, что я ими владею. А звездам от тебя нет никакой пользы... Нет, взрослые и правда, поразительный народ.

Сцена 7. «Планета фонарщика».

Появляется Фонарщик с фонарем в руках, он то зажигает, то гасит фонарь.

М.П. Добрый день. Почему ты сейчас погасил фонарь?

Фонарщик. Такой уговор. Добрый день.

М.П. А что это за уговор?

Фонарщик. Гасить фонарь. Добрый вечер. *(Зажигает фонарь.)*

М.П. Зачем же ты опять его зажег?

Фонарщик. Такой уговор.

М.П. Не понимаю.

Фонарщик. И понимать нечего, — сказал фонарщик, уговор есть уговор. Добрый день. *И погасил фонарь. Потом красным клетчатым платком утер пот со лба*

Фонарщик. Тяжкое у меня ремесло. Когда-то это имело смысл. Я гасил фонарь по утрам, а вечером опять зажигал. У меня оставался день, чтобы отдохнуть, и ночь, чтобы выспаться...

М.П. А потом уговор переменялся?

Фонарщик. Уговор не менялся. В том-то и беда! Моя планета год от году возвращается все быстрее, а уговор остается прежний.

М.П. И как же теперь?

Фонарщик. Да вот так. Планета делает полный оборот за одну минуту, и у меня нет ни секунды передышки. Каждую минуту я гашу фонарь и опять его зажигаю.

М.П. Вот забавно! Значит, у тебя день длится всего одну минуту!

Фонарщик. Ничего тут нет забавного, мы с тобой разговариваем уже целый месяц.

М.П. Целый месяц?!

Фонарщик. Ну да. Тридцать минут. Тридцать дней. Добрый вечер!

И он опять засветил фонарь.

М.П. Послушай, я знаю средство: ты можешь отдыхать, когда только захочешь...

Фонарщик. Мне все время хочется отдыхать.

М.П. Твоя планетка такая крохотная, ты можешь обойти ее в три шага. И просто нужно идти с такой скоростью, чтобы все время оставаться на солнце. Когда захочется отдохнуть, ты просто все иди, иди... И день будет тянуться столько времени, сколько ты пожелаешь.

Фонарщик. Ну, от этого мне мало толку, больше всего на свете я люблю спать.

М.П. Тогда плохо твое дело.

Фонарщик. Плохо мое дело. Добрый день.

И погасил фонарь.

М.П. (в зал) Вот человек, которого все стали бы презирать — и король, и честолобец, и пьяница, и делец. А между тем из них всех он один, по-моему, не смешон. Может быть, потому, что он думает не только о себе. В его работе все-таки есть смысл. Когда он зажигает свой фонарь — как будто рождается еще одна звезда или цветок. А когда он гасит фонарь — как будто звезда или цветок засыпают. Прекрасное занятие. Это по-настоящему полезно, потому что красиво. Вот бы с кем подружиться, но его планетка уж очень крохотная. Там нет места для двоих...

Сцена 8. «Планета географа»

Шестая планета была в десять раз больше предыдущей. На ней жил старик, который писал толстые книги.

Географ. Смотрите-ка! Вот прибыл путешественник!

Маленький принц сел на стол, чтобы отдышаться. Он уже столько странствовал!

Географ. Откуда ты?

М.П. Что это за огромная книга? Что вы здесь делаете?

Географ. Я географ.

М.П. А что такое географ?

Географ. Это ученый, который знает, где находятся моря, реки, города, горы и пустыни.

М.П. Как интересно! Вот это — настоящее дело! (*И он окинул взглядом планету географа.*) Ваша планета очень красивая. А океаны у вас есть?

Географ. Этого я не знаю.

М.П. О-о-о... А горы есть?

Географ. Не знаю

М.П. А города, реки, пустыни?

Географ. И этого я тоже не знаю.

М.П. Но ведь вы географ!

Географ. Вот именно. Я географ, а не путешественник. Мне ужасно не хватает путешественников. Ведь не географы ведут счет городам, рекам, горам, морям, океанам и пустыням. Географ — слишком важное лицо, ему некогда разгуливать. Он не выходит из своего кабинета. Но он принимает у себя путешественников и записывает их рассказы. И если кто-нибудь из них расскажет что-нибудь интересное, географ наводит справки и проверяет, порядочный ли человек этот путешественник.

М.П. А зачем?

Географ. Да ведь если путешественник станет врать, в учебниках географии все перепутается. И если он выпивает лишнее — тоже беда.

М.П. А почему?

Географ. Потому, что у пьяниц двоится в глазах. И там, где на самом деле одна гора, географ отметит две.

М.П. Я знал одного человека... Из него вышел бы плохой путешественник.

Географ. Очень возможно. Так вот, если окажется, что путешественник — человек порядочный, тогда проверяют его открытие.

М.П. Как проверяют? Идут и смотрят?

Географ. Ну, нет. Это слишком сложно. Просто требуют, чтобы путешественник представил доказательства. Например, если он открыл большую гору, пускай принесет с нее большие камни. *(Взволнованно.)* Но ты ведь и сам путешественник! Ты явился издалека! Расскажи мне о своей планете!

И он раскрыл толстенную книгу и очинил карандаш.

Географ. Слушаю тебя.

М.П. Ну, у меня там не так уж интересно. У меня все очень маленькое. Есть три вулкана. Два действуют, а один давно потух. Но мало ли что может случиться...

Географ. Да, все может случиться.

М.П. Потом у меня есть цветок.

Географ. Цветы мы не отмечаем.

М.П. Почему?! Это ведь самое красивое!

Географ. Потому, что цветы эфемерны.

М.П. Как это — эфемерны?

Географ. Книги по географии — самые драгоценные книги на свете. Они никогда не устаревают. Ведь это очень редкий случай, чтобы гора сдвинулась с места. Или чтобы океан пересох. Мы пишем о вещах вечных и неизменных.

М.П. Но потухший вулкан может проснуться. А что такое «эфемерный»?

Географ. Потух вулкан или действует, это для нас, географов, не имеет значения.

Важно одно: гора. Она не меняется.

М.П. А что такое «эфмерный»?

Географ. Это значит: тот, что должен скоро исчезнуть.

М.П. И мой цветок должен скоро исчезнуть?

Географ. Разумеется.

М.П. *(себе)*. Моя краса и радость недолговечна, и ей нечем защищаться от мира, у нее только и есть что четыре шипа. А я бросил ее, и она осталась на моей планете совсем одна! *(После паузы обращаясь к Географу.)* Куда вы посоветуете мне отправиться?

Географ. Посети планету Земля. У нее неплохая репутация...

М.П. *(в зал)*. Итак, седьмая планета, которую я посетил, была Земля.

Сцена 9. «Маленький принц и змея»

(Ф-ма 4.) *Маленький принц озирается по сторонам. Замечает змею.*

М.П. Добрый вечер.

Змея. Добрый вечер.

М.П. На какую это планету я попал?

Змея. На Землю, в Африку.

М.П. Вот как. А разве на Земле нет людей?

Змея. Это пустыня. В пустынях никто не живет. Но Земля большая.

Маленький принц поднял глаза к небу.

М.П. Хотел бы я знать, зачем звезды светятся. Наверно, затем, чтобы рано или поздно каждый мог вновь отыскать свою. Смотри, вот моя планета — как раз прямо над нами... Но как до нее далеко!

Змея. Красивая планета. А что ты будешь делать здесь, на Земле?

М.П. Я поссорился со своим цветком.

Змея. А, вот оно что...

И оба умолкли.

М.П. А где же люди? В пустыне все-таки одиноко...

Змея. Среди людей тоже одиноко,

Маленький принц внимательно посмотрел на нее.

М.П. Странное ты существо. Не толще пальца...

Змея. Но могущества у меня больше, чем в пальце короля.

М.П. *(улыбнулся)*. Ну, разве ты уж такая могущественная? У тебя даже лап нет. Ты и путешествовать не можешь...

Змея. Я могу унести тебя дальше, чем любой корабль. Всякого, кого я коснусь, я возвращаю земле, из которой он вышел. Но ты чист и явился со звезды...

Маленький принц не ответил.

Змея. Мне жаль тебя. Ты так слаб на этой Земле, жесткой, как гранит. В тот день,

когда ты горько пожалеешь о своей покинутой планете, я сумею тебе помочь. Я могу...

М.П. Я прекрасно понял, но почему ты все время говоришь загадками?

Змея. Я решаю все загадки.

И оба умолкли.

Сцена 10. «Маленький принц и перекасти-поле» (Ф-ма 4.)

М.П. Здравствуй.

Перекасти-поле. Здравствуй.

М.П. А где люди?

Перекасти-поле. Люди? Ах да... Их всего-то, кажется, шесть или семь. Я видел их много лет назад. Но где их искать — неизвестно. Их носит ветром. У них нет корней, это очень неудобно. Прощай.

М.П. Прощай.

Сцена 11. «Маленький принц и эхо»

(Ф-ма 5.) Маленький принц поднялся на высокую «гору».

М.П. Добрый день,

Эхо. Добрый день... день... день...

М.П. Кто вы?

Эхо. Кто вы... кто вы... кто вы...

М.П. Будем друзьями, я совсем один.

Эхо. Один... один... один...

М.П. Какая странная планета! У людей не хватает воображения. Они только повторяют то, что им скажешь... Дома у меня был цветок, моя краса и радость, и он всегда заговаривал первым.

Сцена 12. «Маленький принц, родник и розы»

(Ф-ма 6) Маленький принц замечает «родник», спускается с «горы», подходит к нему, начинает играть с водой. Гаснет полный свет, прожектора светят на воду и на М.П. Полный свет, появляются Розы. М.П. удивленно смотрит на них.

М.П. Добрый день.

Розы. Добрый день.

М.П. Кто вы?

Розы. Мы — розы.

М.П. Вот как... *(Отходит от Роз. Говорит сам себе. Очень расстроен.)*

Я-то воображал, что владею единственным в мире цветком, какого больше ни у кого и нигде нет, а это была самая обыкновенная роза. Только всего у меня и было что простая роза да три вулкана ростом мне по колено, и то один из них потух и, может быть, навсегда... какой же я после этого принц...»

Он лег в траву и заплакал.

Сцена 13. «Маленький принц и лис»

(Ф-ма 7.) *Вот тут-то и появился Лис.*

Лис. Здравствуй.

М.П. *(оглядывается).* Здравствуй.

Лис. Я здесь, под яблоней...

М.П. Кто ты? Какой ты красивый!

Лис. Я — Лис.

М.П. Поиграй со мной, мне так грустно...

Лис. Не могу я с тобой играть. Я не приручен.

М.П. Ах, извини. *(Подумав.)* А как это — приручить?

Лис. Ты не здешний. Что ты здесь ищешь?

М.П. Людей ищу. А как это — приручить?

Лис. У людей есть ружья, и они ходят на охоту. Это очень неудобно! И еще они разводят кур. Только этим они и хороши. Ты ищешь кур?

М.П. Нет, я ищу друзей. А как это — приручить?

Лис. Это давно забытое понятие. Оно означает: создать узы.

М.П. Узы?

Лис. Вот именно, ты для меня пока всего лишь маленький мальчик, точно такой же, как сто тысяч других мальчиков. И ты мне не нужен. И я тебе тоже не нужен. Я для тебя всего только лисица, точно такая же, как сто тысяч других лисиц. Но если ты меня приручишь, мы станем нужны друг другу. Ты будешь для меня единственным в целом свете. И я буду для тебя один в целом свете...

М.П. Я начинаю понимать. Была одна роза... наверно, она меня приручила...

Лис. Очень возможно. На Земле чего только не бывает.

М.П. Это было не на Земле,

Лис *(удивлённо).* На другой планете?

М.П. Да.

Лис. А на той планете есть охотники?

М.П. Нет.

Лис. Как интересно! А куры есть?

М.П. Нет.

Лис. Нет в мире совершенства! Скучная у меня жизнь. Я охочусь за курами, а люди охотятся за мною. Все куры одинаковы, и люди все одинаковы. И живется мне скучновато. Но если ты меня приручишь, моя жизнь словно солнцем озарится. Твои шаги я стану различать среди тысяч других. Заслышав людские шаги, я всегда убегаю и прячусь. Но твоя походка позовет меня, точно музыка, и я выйду из своего убежища. И

потом — смотри! Видишь, вон там, в полях, зреет пшеница? Я не ем хлеба. Колосья мне не нужны. Пшеничные поля ни о чем мне не говорят. И это грустно! Но у тебя золотые волосы. И как чудесно будет, когда ты меня приручишь! Золотая пшеница станет напоминать мне тебя. И я полюблю шелест колосьев на ветру... *(Долгая пауза.)* Пожалуйста... приручи меня!

М.П. Я бы рад, но у меня так мало времени. Мне еще надо найти друзей и узнать разные вещи.

Лис. Узнать можно только те вещи, которые приручишь. У людей уже не хватает времени что-либо узнавать. Они покупают вещи готовыми в магазинах. Но ведь нет таких магазинов, где торговали бы друзьями, и потому люди больше не имеют друзей. Если хочешь, чтобы у тебя был друг, приручи меня!

М.П. А что для этого надо делать?

Лис. Надо запастись терпением. Сперва сядь вон там, поодаль, на траву — вот так. Я буду на тебя искоса поглядывать, а ты молчи. Слова только мешают понимать друг друга. Но с каждым днем садись немножко ближе... Лучше приходи всегда в один и тот же час. Вот, например, если ты будешь приходить в четыре часа, я уже с трех часов почувствую себя счастливым. И чем ближе к назначенному часу, тем счастливее. В четыре часа я уже начну волноваться и тревожиться. Я узнаю цену счастью! А если ты приходишь всякий раз в другое время, я не знаю, к какому часу готовить свое сердце... Нужно соблюдать обряды.

М.П. А что такое обряды?

Лис. Это тоже нечто давно забытое. Нечто такое, отчего один какой-то день становится не похож на все другие дни, один час — на все другие часы. Вот, например, у моих охотников есть такой обряд: по четвергам они танцуют с деревенскими девушками. И какой же это чудесный день — четверг! Я отправляюсь на прогулку и дохожу до самого виноградника. А если бы охотники танцевали когда придется, все дни были бы одинаковы и я никогда не знал бы отдыха. Поди, взгляни еще раз на розы. Ты поймешь, что твоя роза — единственная в мире. А когда вернешься, чтобы проститься со мной, я открою тебе один секрет. Это будет мой тебе подарок.

Маленький принц пошел взглянуть на розы.

Сцена 14. «Маленький принц и розы»

М.П. Вы ничуть не похожи на мою розу. Вы еще ничто. Никто вас не приручил, и вы никого не приручили. Таким был прежде мой Лис. Он ничем не отличался от ста тысяч других лисиц. Но я с ним подружился, и теперь он — единственный в целом свете.

Розы очень смутились.

М.П. Вы красивые, но пустые. Конечно, случайный прохожий, поглядев на мою розу, скажет, что она точно такая же, как вы. Но мне она одна дороже всех вас. Ведь это ее,

а не вас я поливал каждый день. Ее, а не вас накрывал стеклянным колпаком. Ее загоразживал ширмой, оберегая от ветра. Я слушал, как она жаловалась и как хвастала, я прислушивался к ней, даже когда она умолкала. Она — моя.

И Маленький принц возвратился к Лису.

Сцена 15. «Обряд приручения»

Лис проводит «обряд приручения».

М.П. Прощай...

Лис. Прощай. Вот мой секрет, он очень прост: зорко одно лишь сердце. Самого главного глазами не увидишь.

М.П. Самого главного глазами не увидишь.

Лис. Твоя роза так дорога тебе потому, что ты отдавал ей всю душу.

М.П. Потому что я отдавал ей всю душу...

Лис. Люди забыли эту истину, но ты не забывай: ты навсегда в ответе за всех, кого приручил. Ты в ответе за твою розу.

М.П. Я в ответе за мою розу...